KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e november 1976 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "waarbij aan de Koning sommige bevoegdheden worden gegeven om de uitvoering te verzekeren van het Verdrag van Rome tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten van artsen die onderdaan zijn van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap", heeft de 19e november 1976 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 17 novembre 1976, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "attribuant au Roi certains pouvoirs afin d'assurer l'exécution du Traité de Rome instituant la Communauté économique européenne et des directives du Conseil des Communautés européennes en matière de droit d'établissement et de libre prestation de services des médecins ressortissant des Etats Membres de la Communauté économique européenne", a donné le 19 novembre 1976 l'avis suivant :

Om de tekst van het ontwerp en de uitleg in de memorie van toelichting volledig in overeenstemming te brengen, leze men in het opschrift en in de inleidende zin van het enig artikel : "... de uitvoering te verzekeren van de verplichtingen die voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, met name uit de richtlijnen van de Raad ...".

Verder leze men in fine van het enig artikel "de wetsbepalingen" in plaats van "de wettelijke bepalingen".

Afin d'établir une concordance complète entre le texte du projet et les précisions fournies par l'exposé des motifs, il convient de rédiger l'intitulé et la phrase liminaire de l'article unique comme suit : "... d'assurer l'exécution des obligations résultant du Traité instituant la Communauté économique européenne, notamment des directives du Conseil ...".

In fine de l'article unique, il y a lieu, en outre, d'écrire "les dispositions législatives" au lieu de "les dispositions légales".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

A. DEPONDT, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, eerste auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. Ch. SMOLDERS.